

Gen

Chapter 23

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 : שָׂרָה חַיִּי שָׁנָי שְׁנַיִם וְשִׁבְעֵי שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה מֵאָה שָׂרָה חַיִּי וַיְהִי 1
साराको जीवनका वर्षहरू वर्ष र-सात वर्ष र-बीस वर्ष एक-सय साराको जीवन र-थिए
H8283 H8141 H8141 H7651 H8141 H6242 H8141 H3967 H8283 H1961

सारा एक सय सत्ताईस वर्षसम्म बाँचिन्।

2 לְסֹפֶר אַבְרָהָם וַיְבֹא כְנָעַן בְּאֶרֶץ חֶבְרוֹן הוּא אֲרֻבַּע־בְּקָרִית שָׂרָה וַתָּמָת 2
शोक-मनाउन अब्राहाम र-आए कनानको देशमा हेब्रोनमा अर्थात् किर्यत्-अर्बामा सारा र-मरिन्
H5594 H0085 H0935 H0776 H1931 H7153 H8283 H4191

וְלִבְכָתָה : לְשָׂרָה
र-रुन साराको-लागि
H1058 H8283

अनि कनान देशको किर्यत्अर्बा (हेब्रोन) शहरमा मरिन्। अब्राहाम आफ्नी पत्नीको मृत्युमा दुःखी भए अनि उनको निम्ति रोए।

3 : לְאֵמֶר חַת בְּנֵי-אֵל-וַיְדַבֵּר מִתּוֹ פָּנָי מִעַל אַבְרָהָם וַיִּקָּם 3
भनेर हेतका छोराहरू- - र-बोले मृतकको सम्मुख बाट अब्राहाम र-उठे
H0559 H2845 H0413 H1696 H4191 H6440 H0085

त्यसपछि अब्राहामले आफ्नी मरेकी स्वस्नीलाई छोडेर हिच्ती मानिसहरूसित कुरा गर्न गए।

4 וְאַקְבָּרָה עִמְכֶם קֶבֶר אַחֲזַת-לִי תְנוּ עִמָּכֶם אֲנֹכִי וְתוֹשֵׁב גֵר- 4
र-गाडनेछु तिमीहरूसँग चिहान कब्रस्थानको-जाग्गा- मलाई देउ तिमीहरूको-बीचमा म र-बासिन्दा प्रवासी-
H6912 H6913 H0272 H5414 H0595 H1616

מִלְפָּנָי : מֵתִי
अगाडिबाट मेरो-मृतकलाई
H6440 H4191

उनले भने, “म यस प्रदेशको बासिन्दा होइन। यहाँ त म केवल यात्री हुँ यसर्थ मेरी पत्नीको लाश गाडनुको निम्ति कही जग्गा छैन, म अलिकति जग्गा चाहन्छु म त्यो लाश गाडन सक्ँ।”

5 : לְאוֹ אֲמַר אַבְרָהָם אֶת-חַת בְּנֵי-וַיַּעֲבֹד 5
उनलाई भनेर अब्राहामलाई - हेतका छोराहरू- र-उत्तर-दिए
H0559 H0085 H0853 H2845

ती हिच्ती मानिसहरूले अब्राहामलाई उत्तर दिए,

6 אֶת-קֶבֶר קְבָרֵינוּ בְּמִבְתָּר בְּתוֹכָנוּ אֲתָה אֱלֹהִים נְשִׂיא אֲרָנִי וְשִׁמְעֹנִי 6
- गाडनुहोस् हाम्रा-चिहानहरूमा उत्तममा हाम्रो-बीचमा तिमी-हौ परमेश्वरको राजकुमार हे-स्वामी सुब्रहोस्
H0853 H6912 H6913 H4005 H8432 H0430 H0113 H8085

: מִתְּחִלָּה מִקְבָּר מִמֵּתִי יְכֻלָּה לֹא-קֶבֶר אֶת-מִמְּנוּ אִישׁ מֵתִי
तिमी-मृतक गाडनबाट तिमीलाई मनाइ-गर्नेछैन रोक्नेछैन- चिहान - हामीमध्येबाट कोही-पनि तिमी-मृतकलाई
H4191 H6912 H3607 H3808 H6913 H0853 H0376 H4191

“महाशय सुब्रहोस्, तपाईं हामीहरूमाझ परमेश्वरका एकजना मानिस हुनुहुन्छ यसर्थ हाम्रो चिहान घारीमा तपाईं जहाँ मन पराउनु हुन्छ त्यहाँ फिक्री नगरी आफ्नो पत्नीको लाश गाडन सक्नु हुन्छ। तपाईंकी पत्नीको लाश गाडन यहाँ हामी मध्ये कसैले पनि बाधा दिन सक्तैनौं।”

7 : חַת לְבִנְיָ-הָאָרֶץ לְעַם-וַיִּשְׁתַּחֲוּ אַבְרָהָם וַיִּקָּם 7
हेतका छोराहरू- देशको जनता- र-दण्डवत-गरे अब्राहाम र-उठे
H2845 H0776 H7812 H0085

अब्राहाम उठे अनि मानिसहरूको सामुन्ने शिर निहुराए।

8	וַיִּדְבֹר	אַתָּם	לְאִמֶּנּוּ	אִם-	יֵשׁ	אַתָּה	נִפְשָׁכֶם	לְקַבֵּר	אֶת-	מִתּוֹ	מִלְפָּנַי
	र-बोले	तिनीहरूलाई	भनेर	यदि-	छ	—	तिम्रो-इच्छा	गाइन	—	मेरो-मृतकलाई	अगाडिबाट
	H1696	H0854	H0559	H3426	H0854	H5315	H6912	H0853	H4191	H6440	
	שָׁמַעְנִי	וּפְנֵעוּ-	לִי	בְּעַפְרוֹן	בֵּן-	צָחָר:					
	सुन्नुहोस्	र-भेट-गराइदिनुहोस्-	मलाई	एफ्रोनसँग	छोरा-	सोहरको					
	H8085	H6293	H6085	H6714							

तिनले तिनीहरूलाई भने, “यदि तपाईंहरू सॉच्चै मेरी पत्नीको लाश गाइनको निस्ति सहायता गर्नु हुन्छ भने मेरो कुरा सुन्नु होस् र सोअरको छोरो एफ्रोनसित मेरो निम्ति कुरा गरिदिनु होस्।

9	וַיִּתֵּן-	לִי	אֶת-	מַעֲרַת	הַמְּכַלְהָ	אֲשֶׁר-	לִי	אֲשֶׁר	בְּקִצָּה	שְׂדֵהוּ	בְּרֶסֶף	מִלְא
	र-दियोस्-	मलाई	—	गुफा	मकपेलाको	जुन-	उनको	जुन	छेउमा	खेतको	पूरा-मूल्यमा	पूरो
	H5414	H0853	H4631	H4375		H4375	H6912	H3701	H4392			
	וַתִּנָּח	לִי	בְּתוֹכָם	לְאַחֲזַת	קָבֵר:							
	दियोस्	मलाई	तिमीहरूको-बीचमा	कब्रस्थानको-जाग्मा-	चिहान							
	H5414	H8432	H6913	H0272								

उसलाई भन्नु होस् उसको खेतको आखिरमा मकपेलाको ओडार छ र उनले मलाई त्यो मेरो दाममा चिहान बनाउन दियोस्।”

10	וַעֲפְרוֹן	יָשָׁב	בְּתוֹךְ	בְּנֵי-	חַת	וַיַּעַן	וַיִּעַן	עַפְרוֹן	הַחַתּוּ	אֶת-	אַבְרָהָם	בְּאָזְנֵי
	र-एफ्रोन	बसिरहेको-थियो	बीचमा	छोराहरू-	हेतका	र-उत्तर-दिए	र-उत्तर-दिए	एफ्रोन	हित्तिले	—	अब्राहामलाई	कानमा
	H6085	H3427	H8432	H2845	H6085	H0853	H0085	H0241				
	בְּנֵי-	חַת	לְכָל	בְּאֵי	שָׁעָר-	עִירוֹ	לְאִמֶּנּוּ:					
	छोराहरू-	हेतका	सबै	आउनेहरू	ढोका-	सहरको	भनेर					
	H2845	H3605	H0935	H8179	H0559							

एफ्रोन तिनीहरू कै बीचमा थियो। उनले अब्राहामलाई उत्तर दियो।

11	לֹא-	אָדָנִי	שָׁמַעְנִי	הַשָּׂדֶה	נָתַתִּי	לָךְ	וְהַמְּעָרָה	בּוֹ	לָךְ	נָתַתִּי	
	होइन-	हे-स्वामी	सुन्नुहोस्	खेत	दिएको-छु	तिमीलाई	र-गुफा	जो-	तिमीलाई	दिएको-छु	
	H3808	H0113	H8085	H5414	H4631				H5414	H5414	
	לְעֵינַי	בְּנֵי-	עָמִי	נָתַתִּי	לָךְ	קָבֵר	מִתּוֹ:				
	नजरमा	छोराहरू-	मेरा-जनताको	दिएको-छु	तिमीलाई	गाइनुहोस्	तिम्रो-मृतक				
	H5414	H5414	H5414	H6912	H4191						

“होइन, महाशय। म तपाईंलाई जमीन दिनेछु। यी सब मानिसहरूकोअधि म तपाईंलाई ओडार दिनेछु जसको फलस्वरूप तपाईंले त्यस जग्गामा आपनी पत्नीको लाश गाइन सक्नु हुन्छ।”

12	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	אֶבְרָהָם	לְפָנַי	עַם	הָאָרֶץ:
	र-दण्डवत-गरे	अब्राहामले	अगाडि	जनता	देशको
	H7812	H0085	H6440	H0776	

तब अब्राहामले हित्ती मानिसहरूको अधि शिर निहुराए।

13	וַיִּדְבֹר	אֶל-	עַפְרוֹן	בְּאָזְנֵי	עַם-	הָאָרֶץ	לְאִמֶּנּוּ	אֵךְ	אִם-	אֶתָּה	לִי	שָׁמַעְנִי
	र-बोले	-	एफ्रोनलाई	कानमा	जनता-	देशको	भनेर	तर	यदि-	तिमीले	सुन्नुहोस्	सुन्नुहोस्
	H1696	H0413	H6085	H0241	H0776	H0559	H0389				H3863	H8085
	נָתַתִּי	כֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	קָח	מִמֶּנִּי	וְאֶקְבְּרָהּ	אֶת-	מִתּוֹ	שָׁמָּה:			
	दिनेछु	चाँदी	खेतको	लेऊ	मबाट	र-गाइनेछु	—	मेरो-मृतकलाई	त्यहाँ			
	H5414	H3701	H3947	H0853	H6912	H4191	H8033					

ती सबै मानिसहरूको सम्मुख अब्राहामले एफ्रोनसित भने, “तर म त खेतको पुरै मोल दिन चाहन्छु। मैले दिएको दाम स्वीकार गर्नु होस्। म मेरा मर्नेहरूलाई त्यहाँ गाइन्छु।”

14 וַיַּעַן עֲפְרוֹן לֵאמֹר אֶת-אֲבְרָהָם לֹא אֶבְרָחָם
 एफ्रोनले अउत्तर-दिए एफ्रोनले — अब्राहामलाई
 H0559 H0085 H0853 H6085

एफ्रोनले अब्राहामलाई उत्तर दियो,

15 הָאֵרֶץ שְׁמֹעַנִי אֲדֹנָי אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל-כֶּסֶף
 हे-स्वामी सुनुहोस् जमिन चार-सय सय चाँदीको शेकेल-
 H1931 H4100 H0996 H0996 H3701 H8255 H3967 H0702 H0776 H8085 H0113

וְאֶת-מִתְחַן גַּזְנוּחוֹס קָבַר:
 र-तिम्रो-मृतकलाई गाइनुहोस्
 H6912 H4191 H0853

“हे महाशय मेरो कुरा सुनु होस्। त्यस जग्गाको दाम त चार सय चाँदीको शेकेल हुन सक्छ जो तपाईं र मेरो निम्ति यो कुनै ठूलो कुरा होइन। तपाईंले आफ्नी पत्नीको मृत देह त्यहाँ गाड्नु होस्।”

16 וַיִּשְׁמַע אֲבְרָהָם אֶל-עֲפְרוֹן בְּנֵי-חֵטָא
 र-सुने अब्राहामले एफ्रोनको-कुरा र-तोले एफ्रोनलाई
 H1696 H3701 H0853 H6085 H0085 H8254 H6085 H0413 H0085 H8085

בְּאֵזְנֵי-כַּנָּא בְּנֵי-חֵטָא חֵטָא אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל-כֶּסֶף
 कानमा छोराहरू-हेतका चार-सय शेकेल चाँदी
 H5503 H3701 H8255 H3967 H0702 H2845 H0241

अब्राहामले एफ्रोनको कुरा माने अनि हिंती मानिसहरूको सामुने तिनले चार सय सिक्का चाँदी तौलीएर जमीनको धन्धा गर्ने व्यापारीको हातमा थमाई दिए। 17-18 यसरी एफ्रोनको खेतको मालिक बदलिएर अब्राहाम बनिए। त्यो जग्गा मग्नेको पूर्व मक्पेलामा थियो र त्यसभित्र भएका ओडार र रूखहरू थिए। शहरका सबै मानिसहरू जो शहरको फाटकमा भेला भएका थिए, तिनीहरूले एफ्रोन र अब्राहाम बीच भएको सौदा देखे।

17 וַיִּקְּם וַיִּבְּרָא וַיִּשְׁחַרְחֹרֶת עֲפְרוֹן אֶת-בְּמִכְפֵּלָה אֲשֶׁר-בְּיָסָמָא
 र-भयो र-भयो खेत एफ्रोनको खेत जुन मक्पेलामा जुन
 H4461 H4471 H6440 H4375 H6085

וְכָל-הָרֶעִץ אֲשֶׁר-בְּשָׂחָה אֲשֶׁר-בְּכָל-סְבִיב:
 र-सबै-रूख जुन खेतमा जुन सबै-जुन
 H5439 H1366 H3605 H6086 H3605

18 לְאֲבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי-בְּנֵי-חֵטָא חֵטָא כָּל-בְּאֵי-שְׂעָר-עִירָו:
 अब्राहामको-लागि खरिदको-रूपमा खोराहरू-नजरमा सवै हेतका आउनेहरू सहरको
 H8179 H0935 H3605 H2845 H4736 H0085

19 וְאַחֲרָי-כֵן קָבַר אֲבְרָהָם אֶת-שָׂרָה אֲשֶׁתוֹ אֶל-מְעָרַת גּוֹפָמָא שְׂחָה הַמְּכַפְלָה
 र-पछि-त्यसपछि गाडे अब्राहामले सारा पत्नीलाई गुफामा खेतको मक्पेलामा
 H4375 H4631 H0413 H0802 H8283 H0853 H0085 H6912

פְּנֵי-מְעָרָא הָאֵת הַחֲבֹרֹן בְּאֶרֶץ-כְּנָעַן:
 सम्मुख मग्नेको अर्थात् हेब्रोनमा देशमा कनानको
 H0776 H1931 H4471 H6440

तब अब्राहामले उनकी पत्नीको मृत शरीरलाई मक्पेलाको चउरमा कनान देशको हेब्रोन (मग्ने) को छेउमा गुफामा गाडे।

20 וַיִּקְּם וַיִּבְּרָא וַיִּשְׁחַרְחֹרֶת עֲפְרוֹן אֶת-בְּמִכְפֵּלָה אֲשֶׁר-בְּיָסָמָא
 र-भयो र-भयो खेत एफ्रोनको खेत जुन मक्पेलामा जुन
 H0854 H6913 H0272 H0085

חֵטָא: הָאֵת
 हेतबाट
 H2845

अब्राहामले त्यो जमीन र ओडार हिंती मानिसहरूको अघि किने अनि त्यो तिनको कानूनी रूपले भयो अनि तिनले त्यो जमीन चिहान घारीको निम्ति प्रयोग गरे।